ГОСТ 28835—90
(ИСО 2187—90)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

МАШИНЫ ПРЕДПРЯДИЛЬНЫЕ, ПРЯДИЛЬНЫЕ И КРУТИЛЬНЫЕ

ПЕРЕЧЕНЬ ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ

Издание официальное

БЗ 6—2004

ИПК ИЗДАТЕЛЬСТВО СТАНДАРТОВ
Москва

gost.e-ecolog.ru

УДК 001.4:677.054.8:006.354 Группа Г00

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

МАШИНЫ ПРЕДПРЯДИЛЬНЫЕ, ПРЯДИЛЬНЫЕ И КРУТИЛЬНЫЕ

Перечень эквивалентных терминов

ГОСТ 28835—90 (ИСО 2187—90)

Spinning preparatory machinery, spinning and doubling (twisting) machinery. List of equivalent terms

МКС 01.040.59
59.120.10
ОКСТУ 5101

Дата введения 01.01.92

Настоящий стандарт устанавливает эквивалентные термины понятий в области предпрядильных, прядильных и крутильных машин.

В таблице приведены термины на трех официальных языках ИСО — русском, английском и французском языках. В качестве справочных в таблице приведены также термины на немецком и итальянском языках.

Таблица

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
1 Система прядения хлопка	**1 Cotton system**	**1 Systeme «coton»**	**1 Baumwoll-Spinnverfahren**	**1 Sistema cotoniero**
1.1 Кипораспаковщик	1.1 Bale digester	1.1 Machine à prélever sur balles — Eplucheuse	1.1 Ballenabtragungsmaschine	1.1 Prelevatore dalle balle
1.2 Кипоразрыхлитель	1.2 Blending bale opener	1.2 Brise-balle mélangeur	1.2 Ballenoffner	1.2 Apriballé mescolatore
1.3 Питатель из кип	1.3 Hopper feeder	1.3 Chargeuse automatique	1.3 Kastenspeiser	1.3 Caricatore
1.3.1 Питатель дозирующий	1.3.1 Weighing hopper feeder	1.3.1 Chargeuse-peseuse	1.3.1 Wiegekastenspeiser	1.3.1 Caricatore con bilancia
1.4 Смеситель непрерывного действия	1.4 Blending hopper and automatic mixer	1.4 Mélangeuse automatique	1.4 Mischer	1.4 Miscelatore
1.5 Очиститель	1.5 Cleaner	1.5 Nettoyeuse	1.5 Reiniger	1.5 Pulitrice
1.5.1 Очиститель наклонный	1.5.1 Step cleaner	1.5.1 Nettoyeuse inclinée	1.5.1 Stufenreiniger	1.5.1 Pulitrice inclinata
1.6 Разрыхлитель	1.6 Opener	1.6 Ouvreuse	1.6 Offner	1.6 Apritoio
1.7 Машина трепальная	1.7 Scutcher	1.7 Batteur	1.7 Schlagmaschine	1.7 Battitoio
1.8 Питатель чесальной машины	1.8 Chute feed for cards	1.8 Dispositif d'alimentation des cardes — Cheminee d'alimentation pour carde	1.8 Flockenspeiser	1.8 Dispositivo d'alimentazione delle carde
1.9 Конденсер	1.9 Blowroom condenser	1.9 Condenseur (separateur)	1.9 Abscheider (Kondenser)	1.9 Condensatore (separatore)

Издание официальное **Перепечатка воспрещена**

© Издательство стандартов, 1991
© ИПК Издательство стандартов, 2005

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
1.10 Машина чесальная шляпочная	1.10 Flat card	1.10 Carde á chapeaux	1.10 Deckelkarde	1.10 Carda a cappelli
1.11 Машина чесальная валичная	1.11 Roller and clearer card	1.11 Carde à travailleurs	1.11 Walzenkarde	1.11 Carda a cilindri spogliatori
1.12 Машина лентосоединительная	1.12 Sliver lap machine	1.12 Reunisseuse de rubans	1.12 Bandwickler	1.12 Riunitrice dei nastri
1.13 Машина холстовытяжная	1.13 Ribbon lap machine	1.13 Etirage à surfaces gauches	1.13 Kehrstrecke	1.13 Stiratoio riunitore delle telette
1.14 Машина лентосдваивающая	1.14 Sliver doubling machine (lap former)	1.14 Doubleuse de rubans	1.14 Banddoubliermaschine	1.14 Stiroriunitore
1.15 Машина гребнечесальная	1.15 Comber	1.15 Peigneuse	1.15 Kammaschine	1.15 Pettinatrice
1.16 Машина ленточная	1.16 Draw frame	1.16 Etirage (sortie à simple ou a double ruban)	1.16 Strecke	1.16 Stiratoio
1.17 Машина ленточная с авторегулятором толщины ленты	1.17 Autoleveller draw frame	1.17 Etirage autoregulateur	1.17 Regulierstrecke	1.17 Stiratoio autoregolatore
1.18 Машина ровничная	1.18 Speed frame (roving frame)	1.18 Banc a broches	1.18 Flyer	1.18 Banco a fusi
1.19 Машина кольцепрядильная	1.19 Ring spinning frame	1.19 Continu a filer a anneaux	1.19 Ringspinnmaschine	1.19 Filatoio ad anello
1.20 Машина прядильная бескольцевая	1.20 Wrap spinning frame	1.20 Machine de filature sans torsion («filature parallèle»)	1.20 Umwindespinnmaschine	1.20 Filatoio senza torsione
1.21 Машина прядильная роторная	1.21 Rotor spinning machine	1.21 Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	1.21 Rotorspinnmaschine	1.21 Filatoio a rotore
1.22 Машина прядильная фрикционная	1.22 Friction spinning machine	1.22 Machine de filatureá fibres libérées, type à friction	1.22 Friktionsspinnmaschine	1.22 Filatoio a frizione
1.23 Машина прядильная пневмомеханическая	1.23 Pneumatic spinning machine	1.23 Machine de filature à fibres libérées, type à air comprimé	1.23 Luftspinnmaschine	1.23 Filatoio a getto d'aria
1.24 Машина мотальная	1.24 Winding machine	1.24 Bodinoir	1.24 Spulmaschine	1.24 Roccatrice
1.25 Машина тростильная	1.25 Doubling machine	1.25 Assembleuse (doubleuse)	1.25 Fachmaschine	1.25 Accoppiatrice

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
1.26 Машина кольцекрутильная	1.26 Ring twisting frame (ring doubling frame)	1.26 Continu a retordere à anneaux	1.26 Ringzwirnmaschine	1.26 Ritorcitoio ad anello
1.27 Машина крутильная двойного кручения	1.27 Two-for-one twister	1.27 Retordeuse a double torsion	1.27 Doppeldraht-Zwirnmaschine	1.27 Ritorcitoio a doppia torsione
1.28 Машина крутильная многопереходная	1.28 Step twisting frame	1.28 Retordeuse combinee pour fil câblé	1.28 Stufenzwirnmaschine	1.28 Ritorcitoio a piu fasi
2 Система гребенного прядения шерсти	**2 Worsted system**	**2 Systeme «laine peignee»**	**2 Kammgarn-Spinnverfahren**	**2 Sistema lana pettinata**
2.1 Укладчик шерсти	2.1 Feeder for wool	2.1 Chargeuse pour lavage de laine	2.1 Wollaufleger	2.1 Caricatore per lana
2.2 Разрыхлитель шерсти	2.2 Opener for wool	2.2 Loup-ouvreur pour laine	2.2 Wollöffner	2.2 Apritoio per lana
2.3 Машина шерстомойная	2.3 Scourer	2.3 Colonne de lavage	2.3 Wollwaschmaschine	2.3 Lavaggio (impianto di)
2.4 Машина сушильная	2.4 Dryer	2.4 Séchoir	2.4 Trocknungsmaschine	2.4 Essiccatoio
2.5 Замасливатель	2.5 Oiler	2.5 Appareil à ensimer	2.5 Schmälzeinrichtung	2.5 Apparecchio per ensimaggio
2.6 Машина щипальная	2.6 Teaser (cockspur and picker)	2.6 Effilocheuse	2.6 Reisser	2.6 Carda lupo
2.7 Питатель	2.7 Hopper feeder	2.7 Chargeuse	2.7 Kastenspeiser	2.7 Caricatore
2.7.1 Питатель дозирующий	2.7.1 Weighing hopper feeder	2.7.1 Chargeuse-peseuse	2.7.1 Wiegekastenspeiser	2.7.1 Caricatore con bilancia
2.7.2 Питатель бункерный	2.7.2 Chute hopper feeder	2.7.2 Chargeuse à chute	2.7.2 Kastenspeiser mit Füllschacht	2.7.2 Caricatore a caduta
2.8 Машина чесальная валичная	2.8 Worsted card	2.8 Carde pour laine peignee	2.8 Walzenkrempel	2.8 Carda per lana pettinata
2.9 Машина гребнечесальная	2.9 Comber	2.9 Peigneuse	2.9 Kammaschine	2.9 Pettinatrice
2.10 Машина промывная для гребенных лент	2.10 Backwash	2.10 Lisseuse	2.10 Kammzug-Waschmaschine	2.10 Lisciatrice
2.11 Машина ленточная гребенная однопольная	2.11 Gillbox (or gill)	2.11 Etireuse a barrettes a champ simple (ou «gill»)	2.11 Nadelstabstrecke	2.11 Stiratoio a semplice campo d'aghi (gill)
2.12 Машина ленточная гребенная двухпольная	2.12 Intersecting gillbox	2.12 Etireuse a barrettes à double champ croisé (ou «intersecting»	2.12 Doppelnadelstabstrecke	2.12 Stiratoio a doppio campo d'aghi intersecanti
2.13 Машина ленточная с круглым гребнем	2.13 Porcupine draw box	2.13 Frotteur ou finisseur a hérissons	2.13 Nadelwalzenstrecke	2.13 Finitore a riccio (hérisson)
2.14 Смеситель	2.14 Melange gillbox	2.14 Mélangeuse	2.14 Mischstrecke	2.14 Mescolatrice
2.15 Машина ленточная с авторегулятором толщины ленты	2.15 Autoleveller gillbox	2.15 Etireuse à barrettes à double champ avec régulateur (ou «intersecting regulateur»)	2.15 Regulierstrecke	2.15 Stiratoio autoregolatore

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
2.16 Машина ровничная с сучильными рукавами	2.16 Rubber drawing	2.16 Frotteurs ou finisseurs à manchons	2.16 Nitschelstrecke	2.16 Finitore ad alto stiro
2.17 Машина ровничная	2.17 Flyer frame (cone rover)	2.17 Banc a broches (a ailettes)	2.17 Flyer	2.17 Banco a fusi
2.18 Машина кольцепрядильная	2.18 Ring spinning frame	2.18 Continu à filer à anneaux	2.18 Ringspinnmaschine	2.18 Filatoio ad anello
2.19 Машина прядильная оплеточная	2.19 Wrap spinning frame	2.19 Machine de filature sans torsion («filature parallele»)	2.19 Umwindespinnmaschine	2.19 Filatoio senza torsione
2.20 Машина прядильная роторная	2.20 Rotor spinning machine	2.20 Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	2.20 Rotorspinnmaschine	2.20 Filatoio a rotore
2.21 Машина прядильная фрикционная	2.21 Friction spinning machine	2.21 Machine de filature à fibres libérées, type à friction	2.21 Friktionsspinnmaschine	2.21 Filatoio a frizione
2.22 Машина прядильная пневмомеханическая	2.22 Pneumatic spinning machine	2.22 Machine de filature à fibres libérées, type a air comprimé	2.22 Luftspinnmaschine	2.22 Filatoio a getto d'aria
2.23 Машина мотальная	2.23 Winding frame	2.23 Bobinoir	2.23 Spulmaschine	2.23 Roccatrice
2.24 Машина тростильная	2.24 Doubling machine	2.24 Assembleuse (doubleuse)	2.24 Fachmaschine	2.24 Accoppiatrice
2.25 Машина кольцекрутильная многопереходная	2.25 Ring twisting frame (ring doubling frame)	2.25 Continu à terordre à anneaux	2.25 Ringzwiinmaschien	2.25 Ritorcitoio ad anello
2.26 Машина крутильная двойного кручения	2.26 Two-for-one twister	2.26 Retordeuse à double torsion	2.26 Doppeldraht-Zwiinmaschine	2.26 Ritorcitoio a doppia torsione
2.27	2.27 Step twisting frame	2.27 Retordeuse combinée pour fill cablé	2.27 Stufenzwiinmaschine	2.27 Ritorcitoio a piu fasi
3 Система полугребенного прядения шерсти	**3 Semi-worsted system**	**3 Système «semi-peigné»**	**3 Halbkammgarn-Spinnverfahren**	**3 Sistema lana semipettinata**
3.1 Машина щипальная	3.1 Carding willow	3.1 Loup (cardeur)	3.1 Krempelwolf	3.1 Carda lupo
3.2 Камера смесительная	3.2 Mixing chamber (blending box)	3.2 Casier de melange	3.2 Mischkammer	3.2 Camera di mischla
3.3 Разрыхлитель	3.3 Opener	3.3 Ouvreuse	3.3 Öffner	3.3 Apritoio
3.4 Машина чесальная	3.4 Card	3.4 Carde	3.4 Krempel	3.4 Carda
3.5 Машина ленточная гребенная двухпольная	3.5 Intersecting gill-box	3.5 Etireuse à barrettes à double champ (ou «intersecting»)	3.5 Doppelnadelstabstrecke	3.5 Stiratoio a doppio campo d'aghi intersecanti (intersecting)

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
3.6 Смеситель	3.6 Melange gillbox	3.6 Mélangeuse	3.6 Mischstrecke	3.6 Mescolatrice
3.7 Машина ленточная с авторегулятором толщины ленты	3.7 Autoleveller gillbox	3.7 Etireuse à barrettes à double champ avec régulateur (ou «intersecting régulateur»)	3.7 Regulierstrecke	3.7 Stiratoio autoregolatore
3.8 Машина ленточная с круглым гребнем	3.8 Porcupine drawing frame	3.8 Banc d'étirage à hérissons	3.8 Nadelwalzenstrecke	3.8 Finitore
3.9 Машина кольцепрядильная безбалонная	3.9 Ring spinning frame with supperessed balloon spindles	3.9 Continu à filer a anneaux avec broches empointeuses	3.9 Ringzwirnmaschine mit unterdrucktem Ballon	3.9 Filatoio ad anello a testa filante
3.10 Машина прядильная оплеточная	3.10 Wrap spinning machine	3.10 Machine de filature sans torsion («filature parallèle»)	3.10 Umwindespinnmaschine	3.10 Filatoio senza torsione
3.11 Машина прядильная роторная	3.11 Rotor spinning machine	3.11 Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	3.11 Rotorspinnmaschine	3.11 Filatoio a rotore
3.12 Машина прядильная фрикционная	3.12 Friction spinning machine	3.12 Machine de filature à fibres libérées, type à friction	3.12 Friktionsspinnmashine	3.12 Filatoio a frizione
3.13 Машина прядильная пневмомеханическая	3.13 Pneumatic spinning machine	3.13 Machine de filature à fibres libérées, type à air comprimé	3.13 Luftspinnmaschine	3.13 Filatoio a getto d'aria
3.14 Машина мотальная	3.14 Winding frame	3.14 Bodinoir	3.14 Spulmaschine	3.14 Roccatrice
3.15 Машина тростильная	3.15 Doubling machine	3.15 Assembleuse (doubleuse)	3.15 Fachmaschine	3.15 Accoppiatrice
3.16 Машина кольцекрутильная	3.16 Ring twisting frame	3.16 Continu a retordre a anneaux	3.16 Ringspinnmaschine	3.16 Ritorcitoio ad anello
3.17 Машина крутильная двойного кручения	3.17 Two-for-one twister	3.17 Retordeuse a double torsion	3.17 Doppeldraht-Zwirnmaschine	3.17 Ritorcitoio a doppia torsione
4 Система аппаратного прядения шерсти	**4 Woollen system**	**4 Systeme «laine cardee»**	**4 Streichgarn-Spinnverfahren**	**4 Sistema lana cardata**
4.1 Машина щипальная	4.1 Carding willow	4.1 Loup (cardeur)	4.1 Krempelwolf	4.1 Carda lupo
4.2 Карбонизатор	4.2 Wool carbonizing line	4.2 Carbonisateur	4.2 Karbonisieranlage	4.2 Carbonizzo
4.3 Камера смесительная	4.3 Mixing chamber (blending box)	4.3 Casier de melange	4.3 Mischkammer	4.3 Camera di mischia
4.4 Питатель	4.4 Hopper feeder	4.4 Chargeuse	4.4 Kastenspeiser	4.4 Caricatore

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
4.4.1 Питатель дозирующий	4.4.1 Weighing hopper feeder	4.4.1 Chargeuse-peseuse	4.4.1 Wiegekastens-peiser	4.4.1 Caricatore con bilancia
4.4.2 Питатель бункерный	4.4.2 Chute hopper feeder	4.4.2 Chargeuse à chute	4.4.2 Kastenspeiser mit Füllschacht	4.4.2 Caricatore a caduta
4.5 Машина чесальная грубая	4.5 Scribbler	4.5 Carde briseuse (ou plocteuse)	4.5 Grobkrempel	4.5 Carda a rompere
4.6 Машина чесальная тонкая	4.6 Intermediate	4.6 Carde repasseuse	4.6 Feinkrempel	4.6 Carda intermedia
4.7 Машина чесальная с выпуском шерстяной ровницы	4.7 Carder	4.7 Carde fileuse	4.7 Vorspinnkrempel	4.7 Carda finitrice
4.8 Машина прядильная периодического действия	4.8 Mule	4.8 Renvideur	4.8 Wagenspinn-maschine	4.8 Filatoio intermittente
4.9 Машина кольцепрядильная	4.9 Ring spinning frame	4.9 Machine de filage à anneaux (continu a filer)	4.9 Ringspinn-maschine	4.9 Filatoio ad anello
4.10 Машина прядильная роторная	4.10 Rotor spinning machine	4.10 Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	4.10 Rotorspinnma-schine	4.10 Filatoio a rotore
4.11 Машина прядильная фрикционная	4.11 Friction spinning machine	4.11 Machine de filature à fibres libérées, type à friction	4.11 Friktionsspinn-maschine	4.11 Filatoio a frizione
4.12 Машина прядильная пневмомеханическая	4.12 Pneumatic spinning machine	4.12 Machine de filature à fibres libérées, type à air comprimé	4.12 Luftspinnma-schine	4.12 Filatoio a getto d'aria
4.13 Машина мотальная	4.13 Winding frame	4.13 Bobinoir	4.13 Spulmaschine	4.13 Roccatrice
4.14 Машина тростильная	4.14 Doubling machine	4.14 Assembleuse (doubleuse)	4.14 Fachmaschine	4.14 Accoppiatrice
4.15 Машина кольцекрутильная	4.15 Ring twisting frame (ring doubling frame)	4.15 Machine de tordage à anneaux (continu à retordre)	4.15 Ringzwirnma-schine	4.15 Ritorcitoio ad anello
4.16 Машина крутильная двойного кручения	4.16 Two-for-one twister	4.16 Retordeuse à double torsion	4.16 Doppeldraht-Zwirnmaschine	4.16 Ritorcitoio a doppia torsione
5 Машина для производства химических волокон	**5 Maschines for man-made fibres**	**5 Machines pour fibres chimiques**	**5 Maschinen fur Chemie-Filament-garne**	**5 Macchine per fibre chimiche**
5.1 Машина прядильная	5.1 Spinning machine	5.1 Machine (ou métier) de filage	5.1 Spinnmaschine	5.1 Macchina per filatura continua
5.1.1 Машина для получения химических нитей из раствора	5.1.1 Solvent spinning machine, solution spinning machine	5.1.1 Machine de filage en solution	5.1.1 Maschine zum Spinnen aus Lösung	5.1.1 Filatoio da soluzione (solvente)

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
5.1.1.1 Машина мокрого прядения	5.1.1.1 Wet spinning machine	5.1.1.1 Machine de filage a l'humide	5.1.1.1 Nabspinnmaschine	5.1.1.1 Filatoio ad umido
5.1.1.2 Машина сухого прядения	5.1.1.2 Dry spinning machine	5.1.1.2 Machine de filage à sec	5.1.1.2 Trockenspinnmaschine	5.1.1.2 Filatoio a secco
5.1.2 Машина для получения химических нитей из расплава полимеров	5.1.2 Melt spinning machine, melt spinning line	5.1.2 Machine de filage par fusion de polymère	5.1.2 Schmelzspinnmaschine; Schmelzspinnanlage	5.1.2 Macchina di a filatura di polimero fuso (linea)
5.1.3 Машина прядильно-вытяжная	5.1.3 Spindrawing machine	5.1.3 Machine de filage et d'étirage	5.1.3 Spinnstreckmaschine	5.1.3 Stiro-filatoio
5.1.4 Машина прядильно-вытяжно-текстурирующая	5.1.4 Spindraw-texturing machine	5.1.4 Machine de filage, étirage et texturation	5.1.4 Spinnstreck-Texturiermaschine	5.1.4 Filo-stiro-testurizzatrice
5.2 Машина бобинажно-перематывающая	5.2 Take-up machine (or wind-up machine) destine	5.2 Machine d'enroulage (ou de bobinage)	5.2 Aufwickelmaschine	5.2 Filo-bobinatoio
5.3 Машина вытяжная	5.3 Drawing machine	5.3 Etireuse	5.3 Streckmaschine	5.3 Macchina di stiro
5.3.1 Машина крутильно-вытяжная	5.3.1 Draw twister	5.3.1 Etireuse retordeuse	5.3.1 Streckzwirnmaschine	5.3.1 Stirotorcitoio
5.3.2 Машина для вытягивания и намотки нитей	5.3.2 Draw winder	5.3.2 Etireuse bobineuse	5.3.2 Streckspulmaschine	5.3.2 Stirobobinatoio
5.3.3 Машина вытяжная для основы	5.3.3 Warp stretching frame	5.3.3 Étireuse en nappe	5.3.3 Fadenscharstreckanlage	5.3.3 Stiro orditoio
5.3.4 Машина для вытягивания нитей в жгуте	5.3.4 Cable draw frame	5.3.4 Etireuse pour câble	5.3.4 Kabelstreckanlage	5.3.4 Macchina di stiro per cavo
5.3.4.1 Машина вытяжная резально-штапелирующая	5.3.4.1 Tow draw frame with crimper and cutter	5.3.4.1 Etireuse pour câble avec friseuse et coupeuse	5.3.4.1 Kabelstreckanlage mit Kräuseler und Schneider	5.3.4.1 Macchina di stiro per cavo con crettatrice e taglierina
5.3.4.2 Машина вытяжная разрывно-штапелирующая	5.3.4.2 Tow draw frame for converter cable	5.3.4.2 Etireuse pour câble destine au convertissage	5.3.4.2 Kabelstreckanlage für Konverterkabel	5.3.4.2 Macchina di stiro del cavo per convertizzazione
5.4 Машина крутильная	5.4 Twisting machine	5.4 Machine à retordre	5.4 Zwirnmaschine	5.4 Ritorcitoio
5.4.1 Машина крутильная этажная	5.4.1 Uptwister	5.4.1 Moulin	5.4.1 Einfachdraht-Zwirnmaschine	5.4.1 Ritorcitoio a piantello
5.4.2 Машина крутильная двойного кручения	5.4.2 Two-for-one twister	5.4.2 Retordeuse à double torsion	5.4.2 Doppeldraht-Zwirnmaschine	5.4.2 Ritorcitoio a doppia torsione

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
5.4.3 Машина кольцекрутильная	5.4.3 Ringtwister	5.4.3 Machine à retordre à anneaux	5.4.3 Ringzwirnmaschine	5.4.3 Ritorcitoio ad anello
5.5 Машина для текстурирования нитей	5.5 Texturing machine	5.5 Machine à texturer (de texturation)	5.5 Texturiermaschine	5.5 Testurizzatrice
5.5.1 Машина для текстурирования нитей «ложной крутки»	5.5.1 False-twist texturing machine	5.5.1 Machine de texturation par «fausse torsion»	5.5.1 Falscdraht-Texturiermaschine	5.5.1 Testurizzatrice a falsa torsione
5.5.2 Машина для вытягивания и текстурирования нитей	5.5.2 Draw texturing machine	5.5.2 Machine d'etirage et de texturation	5.5.2 Strecktexturiermaschine	5.5.2 Stirotesturizzatrice
5.5.3 Машина для пневмотекстурирования нитей	5.5.3 Jet texturing machine	5.5.3 Machine de texturation par jet d'air	5.5.3 Blastexturiermaschine	5.5.3 Testurizzatrice a getto d'aria
5.5.4 Машина гофрировально-текстурирующая	5.5.4 Crimp texturing machine	5.5.4 Machine de texturation par entassement	5.5.4 Stauchtexturiermaschine	5.5.4 Testurizzatrice (a camera di cretto)
5.5.5 Машина для текстурирования методом вязания-распускания	5.5.5 Knit-deknit texturing machine	5.5.5 Machine de texturation par tricotage-détricotage	5.5.5 Stricktexturiermaschine	5.5.5 Testurizzatrice per immagliatura (knit-deknit)
6 Машины для переработки угаров и химических штампельных волокон	**6 Special machines**	**6 Machines spéciales**	**6 Spezialmaschinen**	**6 Macchine speciali**
6.1 Машина щипальная	6.1 Teaser	6.1 Effilocheuse	6.1 Reisser	6.1 Sfilacciatrice
6.2 Машина пылевыколачивающая	6.2 Willow	6.2 Loup batteur	6.2 Klopfwolf	6.2 Lupo-battitore
6.3 Рыхлитель угаров пряжи	6.3 Roving waste breaker	6.3 Ouvreuse pour mèches de préparation	6.3 Vorgarnöffner	6.3 Apritoio per cascami di stoppini
6.4 Машина трепальная для угаров и нитей	6.4 Hard waste breaker	6.4 Effilocheuse pour déchets et fils	6.4 Fadenöffner	6.4 Apritoio per cascami di filati
6.5 Машина угароочищающая	6.5 Preparing machine	6.5 Nettoyeuse pour déchets	6.5 Abfallreiniger	6.5 Pulitrice per cascami
6.6.1 Машина предварительно-чесальная	6.6.1 Garnetting machine	6.6.1 Carde droussette	6.6.1 Droussier-Krempel	6.6.1 Garnettatrice

Продолжение

Русский	Английский	Французский	Немецкий	Итальянский
6.6.2 Машина чесальная для химических волокон	6.6.2 Card for man-made fibres	6.6.2 Carde pour fibres chimiques	6.6.2 Karde für Chemiefasern	6.6.2 Carda per fibra chimica
6.7 Машина жгуто-разрывная	6.7 Stretch breaking converter (tow to fibre converter)	6.7 Machine à craquer	6.7 Kabelreißmaschine	6.7 Macchina a strappo
6.8 Машина резально-штапелирующая	6.8 Cable cutter	6.8 Coupeuse	6.8 Kabelschneidmaschine	6.8 Taglierina

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. **ПОДГОТОВЛЕН И ВНЕСЕН** Всесоюзным научно-исследовательским институтом легкого и текстильного машиностроения (ВНИИЛтекмаш НПО «Текстильмаш»)

2. **УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ** Постановлением Государственного комитета СССР по управлению качеством продукции и стандартам от 29.12.90 № 3505

Настоящий стандарт подготовлен методом прямого применения международного стандарта ИСО 2187—90 «Машины предпрядильные, прядильные и крутильные — Перечень эквивалентных терминов» и полностью ему соответствует

3. **ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ**

4. **ПЕРЕИЗДАНИЕ. Ноябрь 2004 г.**

Редактор *Т.П. Шашина*
Технический редактор *О.Н. Власова*
Корректор *М.В. Бучная*
Компьютерная верстка *А.Н. Золотаревой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 29.11.2004. Подписано в печать 28.12.2004. Усл.печ.л. 1,40. Уч.-изд.л. 1,10.
Тираж 50 экз. С 4865. Зак. 374.

ИПК Издательство стандартов, 107076 Москва, Колодезный пер., 14.
http: //gost.e-ecolog.ru mail: info@standards.ru
Набрано и отпечатано в ИПК Издательство стандартов

gost.e-ecolog.ru